

法语美文精彩诵读：06秋之歌 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/269/2021_2022__E6_B3_95_E8_AF_AD_E7_BE_8E_E6_c105_269223.htm Chanson d'Automne

秋之歌 Les sanglots longs
Des violons De l'automne
Bercent mon cœur
D'une langueur monotone.
Tout suffocant et blême,

quand sonne l'heure,
Je me souviens des jours anciens
Et je pleure
Et je m'en vais
Au vent mauvais
Qui m'emporte

à la feuille morte.
参考译文：秋天的小提琴长长的哭泣摇晃着我那颗倦怠而颓丧的心。一切都令人窒息苍白无力，当钟声响起，我忆起往昔岁月不禁潸然泪下我在这凄风中离去任它把我吹东吹西犹如飘零的落叶。

生词注解：1. langueur n.f. 忧郁，倦怠 2. suffocant, e a. 令人窒息的 3. blême a. 灰白的，苍白的

的作者简介：Paul Verlaine（保罗魏尔伦）（1844~1896）是法国象征派诗人，他诗作中的音调配合，打破了传统的对称和整齐，传达出忧郁与悲哀的心境，为法国文学留下了最为细腻、最为高雅的诗作。

重点词语语法解析：1. s'en aller 的意思： 1 出去，走开，离开如：je m'en vais 我走啦/ Allez-vous en！滚开！ 2 （婉）去世，消失 3 s'en aller inf.：（用作V.aux.表最近将来时，现代法语只用现在时第一人称单数）

就要，正要；去（做某事） 2. pareil à 同……一样，如同 3. feuille morte 枯叶，落叶

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com